



Council of the
European Union

Brussels, 8 April 2022

8023/22

JUR 225
PESC 10
RELEX 455
COEST 278
FIN 414

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine

(Official Journal of the European Union L 229 of 31 July 2014)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: Monday, 11 April, 17:00

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Регламент на Съвета (ЕС) № 833/2014 от 31 юли 2014 година относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна

(Официален вестник на Европейския съюз L 229 от 31 юли 2014 г.)

На страница 7, в приложение I, точка 1,

вместо:

„ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm“;

да се четат:

„ИТАЛИЯ

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) n.º 833/2014 del Consejo, de 31 de julio de 2014, relativo a medidas restrictivas motivadas por acciones de Rusia que desestabilizan la situación en Ucrania

(Diario Oficial de la Unión Europea L 229 de 31 de julio de 2014)

En la página 7, anexo I, punto 1:

donde dice:

«ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm»,

debe decir:

«ITALIA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/».

OPRAVA

nařízení Rady (EU) č. 833/2014 ze dne 31. července 2014 o omezujících opatřeních vzhledem k činnosti Ruska destabilizující situaci na Ukrajině

(Úřední věstník Evropské unie L 229 ze dne 31. července 2014)

Strana 7, příloha I, bod 1

Místo:

„ITÁLIE

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm“

má být:

„ITÁLIE

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/“

BERIGTIGELSE

**til Rådets forordning (EU) nr. 833/2014 af 31. juli 2014 om restriktive foranstaltninger på
baggrund af Ruslands handlinger, der destabiliserer situationen i Ukraine**

(Den Europæiske Unions Tidende L 229 af 31. juli 2014)

Side 7, bilag I, punkt 1

I stedet for:

"ITALIEN

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm"

læses:

"ITALIEN

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/".

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 des Rates vom 31. Juli 2014 über restriktive Maßnahmen
angesichts der Handlungen Russlands, die die Lage in der Ukraine destabilisieren**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 229 vom 31. Juli 2014)

Seite 7, Anhang I Nummer 1

Anstatt:

„ITALIEN

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm“

muss es heißen:

„ITALIEN

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/“.

PARANDUS

nõukogu 31. juuli 2014. aasta määruses (EL) nr 833/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas

(Euroopa Liidu Teataja L 229, 31. juuli 2014)

Leheküljel 7 I lisa punktis 1

asendatakse

„ITAALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm“

järgmisega:

„ITAALIA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 833/2014 του Συμβουλίου, της 31ης Ιουλίου 2014,
σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν
την κατάσταση στην Ουκρανία**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 229 της 31ης Ιουλίου 2014)

Στη σελίδα 7, παράρτημα Ι

αντί:

«ΙΤΑΛΙΑ

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe»,

διάβαζε:

«ΙΤΑΛΙΑ

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/».

CORRIGENDUM

to Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine

(Official Journal of the European Union L 229 of 31 July 2014)

On page 7, in Annex I, point 1,

for:

"ITALY

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm"

read:

"ITALY

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/".

RECTIFICATIF

au règlement (UE) n° 833/2014 du Conseil du 31 juillet 2014 concernant des mesures restrictives eu égard aux actions de la Russie déstabilisant la situation en Ukraine

("Journal officiel de l'Union européenne" L 229 du 31 juillet 2014)

Page 7, annexe I, point 1

Au lieu de:

"ITALIE

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm"

lire:

"ITALIE

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/"

ISPRAVAK

Uredbe Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini

(Službeni list Europske unije L 229 od 31. srpnja 2014.)

Na stranici 7., u Prilogu I. točki 1.

umjesto:

„ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”

treba stajati:

„ITALIJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”

RETTIFICA

del regolamento (UE) n. 833/2014 del Consiglio, del 31 luglio 2014, concernente misure restrittive in considerazione delle azioni della Russia che destabilizzano la situazione in Ucraina

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 229 del 31 luglio 2014)

Pagina 7, allegato I, punto 1:

anziché:

"ITALY

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm"

leggasi:

"ITALY

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/".

LABOJUMS

**Padomes Regulā (ES) Nr. 833/2014 (2014. gada 31. jūlijs), par ierobežojošiem pasākumiem
saistībā ar Krievijas darbībām, kas destabilizē situāciju Ukrainā**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 229, 2014. gada 31. jūlijs)

7. lappusē I pielikumā 1. punktā:

tekstu:

"ITĀLIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm"

lasīt šādi:

"ITĀLIJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/".

**2014 m. liepos 31 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių
atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje,
klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 229, 2014 m. liepos 31 d.)

7 puslapis, I priedas, 1 punktas:

yra:

„ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm“,

turi būti:

„ITALIJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/“.

HELYESBÍTÉS

**az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről
szóló, 2014. július 31-i 833/2014/EU tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 229., 2014. július 31.)

A 7. oldalon, az I. melléklet 1. pontjában

a következő szövegrész:

„OLASZORSZÁG

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”,

helyesen:

„OLASZORSZÁG

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”.

RETTIFIKA

**tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 tal-31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi
fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukraina**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 229 tal-31 ta' Lulju 2014)

Fil-paġna 31, fl-Anness I,

minflok:

"ITALJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm",

aqra:

"ITALJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/".

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) nr. 833/2014 van de Raad van 31 juli 2014 betreffende beperkende maatregelen naar aanleiding van de acties van Rusland die de situatie in Oekraïne destabiliseren

(Publicatieblad van de Europese Unie L 229 van 31 juli 2014)

Bladzijde 7, bijlage I, punt 1,

in plaats van:

“ITALIË

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”,

lezen:

“ITALIË

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”.

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 229 z dnia 31 lipca 2014 r.)

Strona 7, w załączniku I pkt 1

zamiast:

„WŁOCHY

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”

powinno być:

„WŁOCHY

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) n.º 833/2014 do Conselho, de 31 de julho de 2014, que impõe medidas restritivas tendo em conta as ações da Rússia que desestabilizam a situação na Ucrânia

(Jornal Oficial da União Europeia L 229 de 31 de julho de 2014)

Na página 7, anexo I, ponto 1:

onde se lê:

“ITÁLIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”,

leia-se:

“ITÁLIA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”.

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) nr. 833/2014 al Consiliului din 31 iulie 2014 privind măsuri restrictive
având în vedere acțiunile Rusiei de destabilizare a situației în Ucraina**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 229 din 31 iulie 2014)

La pagina 7, în anexa I, punctul 1

în loc de:

„ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”,

se citește:

„ITALIA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”.

KORIGENDUM

**k nariadeniu Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom
na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine**

(Úradný vestník Európskej únie L 229 z 31. júla 2014)

Na strane 7, v prílohe I, bode 1:

namiesto:

„TALIANSKO

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm“

má byť:

„TALIANSKO

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/“.

POPRAVEK

**Uredbe Sveta (EU) št. 833/2014 z dne 31. julija 2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja
Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini**

(Uradni list Evropske unije L 229 z dne 31. julija 2014)

Stran 7, Priloga I, točka 1:

besedilo:

„ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm“

se glasi:

„ITALIJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/“.

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EU) N:o 833/2014, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2014, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 229, 31. heinäkuuta 2014)

Sivulla 7, liitteessä I olevassa 1 kohdassa:

on:

”ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”,

pitää olla:

”ITALIA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”.

RÄTTELSE

**till rådets förordning (EU) nr 833/2014 av den 31 juli 2014 om restriktiva åtgärder mot
bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina**

(Europeiska unionens officiella tidning L 229 av den 31 juli 2014)

Sidan 7, bilaga I, punkt 1

I stället för:

”ITALIEN

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm”

ska det stå:

”ITALIEN

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/”.